

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « (Het is) (*voor ons*) **mislukt** ! » (« C'est échoué => raté ! »).

Rappelons tout d'abord que, au participe passé, les verbes commençant par les **préfixes** **BE-** **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais. C'est aussi le cas du **préfixe** **MIS-**. On trouve ici la forme verbale « **mislukt** », participe passé provenant de l'infinitif « **MISLUKKEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « *temps primitifs* » mais fait partie de la **minorité** « *irrégulière* » des **verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOFCHIP** » ; en effet le radical (*première personne du présent* ou O.T.T. : « **ik misluk** ») se terminant par la consonne « **K** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire** : (ici sans le préfixe « **GE** ») + « **MISLUK** » + « **T** » = « **MISLUKT** ». Quand « **LUKKEN** » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, il y a **REJET** de son participe passé « **mislukt** » **derrière le complément** éventuel (« *voor ons* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

